

Montage und Wartungsanleitung

Einleitung

Pilatch: the excellence in Pilates Equipment

Die Pilatch-Geräte bieten Ihnen das Beste für das Ausüben der Pilates-Methode in Ihrem Studio.

- Die verwendeten Materialien sind die beste Wahl für die notwendige Festigkeit und die Gewährleistung mechanischer Leistungsfähigkeit.
- Die Geräte haben ein gefälliges Aussehen. Das Holz können nur die besten italienischen Handwerker so schön bearbeiten.
- Zur Transporterleichterung sind die gesamten Geräte zerlegbar und wieder schnell zusammenbaubar.
- Die sorgfältig ausgewählten Materialien und mechanischen Lösungen reduzieren die notwendige Wartung auf ein Minimum.
- Ergonomie: die Position und Form der Stützen ermöglichen die Bewahrung einer guten Körperhaltung bei allen Übungen.
- Höchste Aufmerksamkeit wurde auf die neuesten Unfallverhütungsbestimmungen gelegt: die **TÜV-GS-Zertifizierung** ist die beste Garantie für Ihre Sicherheit.
- Farben: groß ist die Auswahl an verschiedenen Holzarten für die Holzstruktur und Farben für

Manuale di montaggio e manutenzione

Introduzione

Pilatch: the excellence in Pilates Equipment

Gli attrezzi Pilatch sono quanto di meglio puoi trovare per praticare il metodo Pilates nel tuo Studio.

- I materiali sono la miglior scelta per la necessaria solidità e per garantire l'efficienza meccanica.
- La linea estetica è piacevole con la bellezza del legno che solo i migliori artigiani italiani sanno esprimere.
- Tutti gli attrezzi sono smontabili e rapidamente riasssemblabili per facilitarne il trasporto
- La manutenzione e l'assistenza necessari sono ridotte al minimo dalla scelta accurata dei materiali e delle soluzioni meccaniche adottate.
- Ergonomia: gli appoggi sono posizionati e sagomati per permettere la correttezza della postura in tutti gli esercizi
- la massima attenzione è stata rivolta alle più avanzate normative anti-infortunistiche: La **certificazione TÜV-GS** è la migliore garanzia per la tua sicurezza.
- Colori: ampia è la scelta di specie differenti per la struttura in legno sia di colori per la selleria
- Tutte le parti metalliche sono in acciaio inox o in acciai speciali ad alta resistenza

Manual of assembly and maintenance

Introduction

Pilatch: the excellence in Pilates Equipment

Pilatch equipment is the best you can find to practice Pilates method in your study.

- The materials used are the best available to ensure the necessary solidity and to guarantee mechanical efficiency.
- The best of Italian craftsmanship and high quality wood help create an aesthetically pleasing object.
- The components are easily assembled and disassembled to make their transport easier.
- Upkeep and maintenance are kept to a minimum because of the choice of materials and the mechanics involved.
- The equipment features ergonomic shapes guarantee the right position for every exercise.
- Maximum attention was paid to the latest accident prevention laws. The **TÜV-GS certification** provides the best guarantee of your safety.
- Wide range of different colors for the wooden structure and the upholstery.
- All the hardware is stainless steel or special high resistant steel.

die Sitzflächen.

- Alle Metallteile sind aus Edelstahl bzw. speziellen hochbeständigen Stahlsorten.

Pilotech Barrel

Das Big Barrel oder Barrel im Fachjargon ist ein Gerät mit einem vertikalen tragenden Sprossenteil und einem halbkreisförmigen Holzteil, der im oberen Bereich gepolstert ist.

Barrel (kommt von faßförmig) ist eine generelle Bezeichnung, die verschiedene Varianten repräsentiert, abhängig von der Kurve und Größe des halbkreisförmigen Teils.

Die verschiedenen Geräte dieser gleichnamigen Familie sind: Small Barrel, Step Barrel auch Spine Corrector oder Half Barrel genannt. Big Barrel auch Large Barrel genannt.

Beim Large Barrel setzt der halbkreisförmige Teil auf einer INOX Stahlbasis auf, die die Form eines „L“ hat, ähnlich einer Sprossenwand. Dieses ist das Barrel mit der größten halbkreisförmigen Dimension.

Step Barrel

Das Step Barrel auch Spine Corrector genannt gehört zur Familie der Barrels.

Beim Step Barrel ist der halbkreisförmige Teil kleiner dimensioniert und, wie der Name schon sagt, hat es einen „Step“ ähnlich einer kleinen Stufe davor.

Dieses Gerät wird auf dem Boden benutzt. Das Gerät ist schwer genug um seine Stabilität zu garantieren aber leicht genug um es relativ leicht aufzuheben und zu bewegen.

Die kleinere Dimension erlaubt dabei eine optimale Handhabung des Geräts.

Pilotech Barrel

La Big Barrel, o Barrel nel gergo corrente, è un attrezzo composto da una struttura portante verticale, con dei pioli, e una parte in legno, dalla forma emicilindrica, imbottito nella parte superiore

Barrel rappresenta una denominazione generale che presenta alcune varianti, a seconda del raggio di curvatura e della grandezza della parte emicilindrica.

I differenti attrezzi della stessa famiglia sono: Small Barrel, Step Barrel o Spine Corrector o Half Barrel, Large Barrel o Big Barrel.

Nella Large Barrel, la struttura emicilindrica è posta su una struttura in acciaio inox a forma di “elle”, simile ad una scala a pioli.

E' la Barrel con le maggiori dimensioni della parte emicilindrica.

Step Barrel

La Step Barrel o Spine Corrector o Half Barrel fa parte della famiglia delle Barrel.

Tra le Barrel la Step Barrel ha una dimensione intermedia della parte emicilindrica ed è caratterizzata da un particolare gradino.

L'utilizzo tipico prevede l'appoggio dell'attrezzo a terra.

L'attrezzo, il cui peso è volutamente mantenuto di una certa rilevanza per garantirne la stabilità, può essere spostato con facilità e le sue dimensioni ridotte consentono una ottima maneggevolezza.

Pilotech Barrel

The Big Barrel or Barrel as insiders like to name it is a training tool made of a vertical structure with wooden bars and a stuffed wooden semicircular part which reminds the form of a lying barrel.

Barrel is the general name which represents different types of this tool depending on the curved shape and size of the semicircular part.

The different tools representing this family are: Small Barrel, Step Barrel or Spine Corrector or Half Barrel, Large Barrel or Big Barrel.

It is to note that the Large Barrel has its semicircular part set on a stainless steel “L”-forming structure. The vertical part of this structure resembles a wall bar.

The Large Barrel has the biggest dimension with respect to the semicircular part.

Step Barrel

The Step Barrel or Spine Corrector or Half Barrel is part of the Barrel family.

In contrast to the Barrel, the Step Barrel's semicircular part is of an intermediate size with a small step in front.

The Step Barrel is usually used by putting it on the floor.

Its weight is heavy enough to guarantee stability but light enough to be lifted and moved with ease.

The smaller dimension makes it easy to manage, too.

Small Barrel

Das Small Barrel wird auf dem Boden benutzt. Es besteht aus einem simplen halbkreisförmigen Teil ohne Stufe davor.

Small Barrel

E' come la Step Barrel, da usare a pavimento. Ha la parte emisferica ed è priva del gradino.

Small Barrel

Just as the Step Barrel, the Small Barrel is also used on the floor. It has a semicircular part but no step in front.

Questa scheda prodotto ottempera a quanto prescrive la legge del 10 aprile 191 N° 126 "Norme per l'informazione del consumatore" e al decreto legge del 8 febbraio 197 N° 101 "Regolamento di attuazione".
Tutte le schede prodotto della linea Pilatech sono visibili e scaricabili sul sito www.pilatech.com

**Jedes Pilatech-Gerät
wird einzeln vormontiert und getestet.**

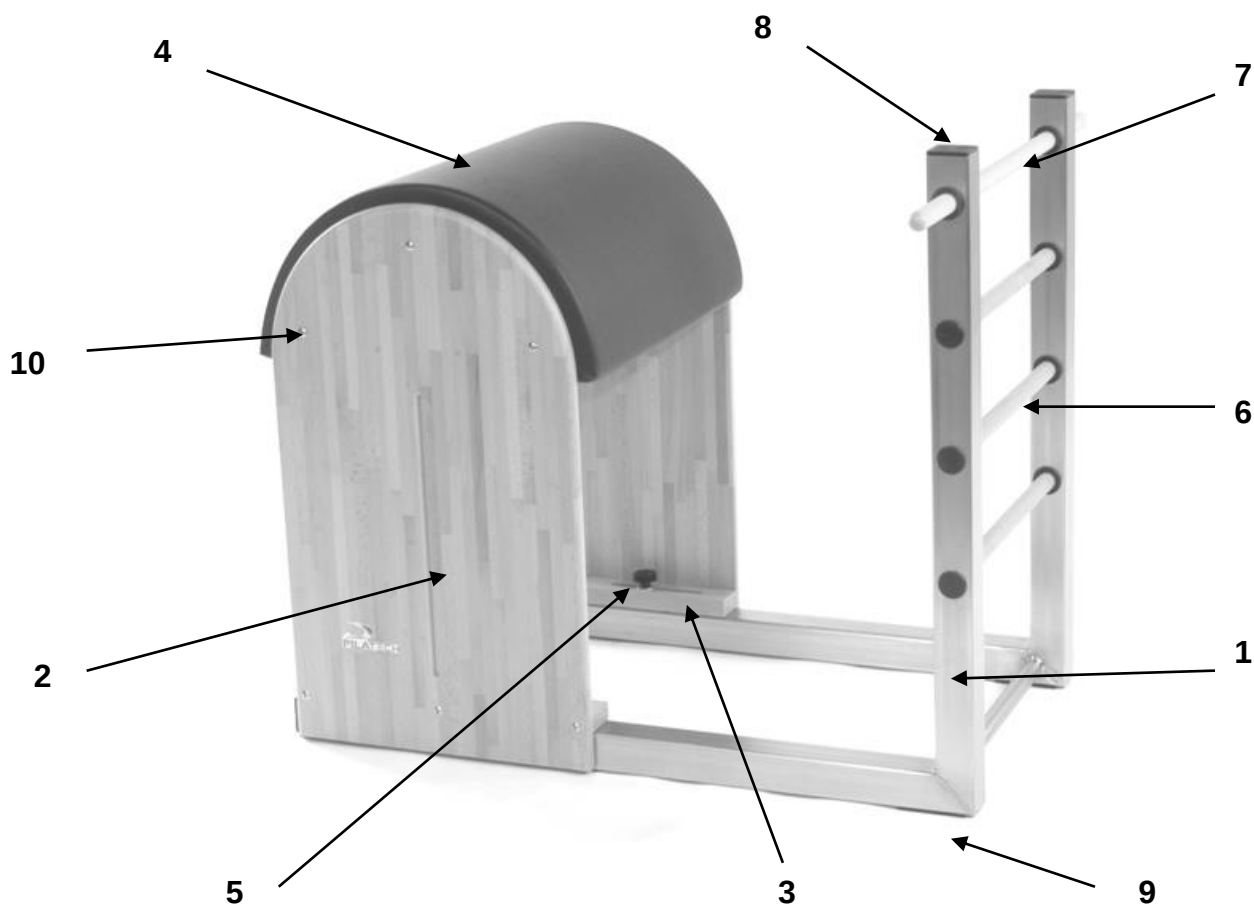
**Eventuelle kleine Zeichen auf der
Lackierung, wo die Befestigungselemente
und die Schrauben eingesteckt werden,
sind auf diese Tests, die in unseren
Laboren durchgeführt werden,
zurückzuführen.**

**Ogni attrezzo Pilatech viene singolarmente
pre-assemblato e collaudato.**

**Eventuali piccoli segni sulla verniciatura
nei punti dove sono inseriti i mezzi di
fissaggio e le viti sono dovuti a questa
procedura condotta presso i nostri
laboratori.**

**Every Pilatech product
is pre-assembled and tested.**

**Some scraps on the painting can derive
from this testing activity carried out in our
laboratory.**



	Bestandteil	Componente	Component
1	Metallstruktur	Struttura Metallica	Metallic Structure
2	Seite aus Mehrschichtholz	Fiancata in legno lamellare	Lamellar wood made side panel
3	Interne Stütze	Sostegno interno	Inside support
4	Polsterstruktur	Struttura imbottita	Padded structure
5	Befestigungsknopf	Pomello di fissaggio	Fixing knob
6	Mittlere Sprosse	Piolo intermedio	Middle peg
7	Obere Sprosse	Piolo superiore	Upper peg
8	Quadratischer Endstöpsel	Tappo quadrato Terminale	Terminal square plug
9	Filzdämpfer	Feltrino d'appoggio	Felting support
10	Montagebolzen	Bullone di assemblaggio	Assembly bolt

Anweisung

Vor Einrichtung des Gerätes muss folgendes geprüft werden:

- Untersuchung des Raums, wo das Gerät benutzt werden soll: der Fußboden muss regelmäßig, gerade und rutschfest sein. Das Gerät könnte sonst unstabil sein.
- Das Gerät muss in einem Raum ohne schnelle Temperatur- bzw. Feuchtigkeitswechsel (z.B. nicht im Freien, nah an Wärmequellen, Heizkörpern etc.) benutzt oder – wenn nicht verwendet – aufbewahrt werden. Andernfalls könnten die Holzstruktur beschädigt und die Funktionsfähigkeit und Sicherheit des Gerätes gefährdet werden.
- Prüfung auf Gewicht und Größe: der Fußboden muss das gesamte Gewicht von Gerät und Verwender tragen können (siehe **Anlage B**).
- Vergewissern Sie sich, dass es in jeder Richtung mindestens 1 Meter Freiraum gibt. Der Verwender muss alle Übungen ausführen können, ohne Gefahr zu laufen, gegen Wände oder Gegenstände zu stoßen.
- Das Gerät muss ausschließlich in Räumen benutzt werden, wo der Zugang zum Gerät unter der Kontrolle des Besitzers steht.
- Auch vergewissern Sie sich, dass das Gerät Kindern und unbefugten bzw. unqualifizierten Personen keinesfalls zugänglich ist.
- Man muss pflichtgemäß darauf hinweisen, dass die Benutzung von Fitnessgeräten jeglicher Art potenziell gefährlich ist ohne Beisein eines qualifizierten Lehrers, der dem Benutzer zu den angemessenen Übungen raten und damit Unfälle vermeiden kann.
- Die angegebene Tragkraft muss auf keinen Fall überschritten werden. Jede Beanspruchung muss ausschließlich der korrekten Übungsausführung

Avvertenze

Prima dell'installazione dell'attrezzo le seguenti verifiche devono essere effettuate:

- Controllo dello spazio dove l'attrezzo verrà utilizzato: il pavimento deve essere regolare, in piano e deve essere non scivoloso. L'attrezzo, altrimenti, potrebbe risultare instabile.
- L'attrezzo deve essere utilizzato o, se non usato, conservato in un ambiente non sottoposto a sbalzi di umidità e/o di temperatura (ad esempio all'aperto, vicino a fonti di calore, termosifoni, ecc.) perché altrimenti la struttura in legno potrebbe danneggiarsi e inficiare la funzionalità e la sicurezza dello stesso.
- Controllo delle dimensioni e del peso: il pavimento deve poter reggere il peso dell'attrezzo sommato a quello dell'utilizzatore (Vedi **Allegato B**).
- Assicuratevi che ci sia almeno 1 metro di spazio in ogni direzione e che comunque lo spazio sia sufficiente per l'esecuzione di qualsiasi esercizio, in modo che chi lo usa non corra il pericolo di urtare muri od oggetti nelle vicinanze.
- Assicuratevi che l'area dove l'attrezzo verrà collocato sia costantemente sotto il controllo del proprietario o del responsabile della gestione dei locali.
- L' utilizzo dell' attrezzo deve avvenire solamente in ambienti dove l'accesso all'attrezzo sia sotto il controllo del proprietario.
- Assicuratevi inoltre che bambini e persone non qualificate o non autorizzate non abbiano accesso all'attrezzo per qualsiasi ragione.
- E' doveroso avvisare che è potenzialmente pericoloso utilizzare qualsiasi attrezzatura da ginnastica da soli, senza la guida di un Istruttore qualificato che possa consigliare gli esercizi opportuni e così prevenire eventuali infortuni.

Warning

Before you install the equipment you must check:

- Check the space where you are going to use the equipment.
- The floor should have a regular and not slippery surface.
- The tool must be used in, or when not in use, stored in an atmosphere not subject to dramatic changes in humidity or temperature; otherwise the wooden structure could be damaged and functionality and safety compromised.
- Check the size and weight: your floor must be able to support the equipment and the user's weight (**attached B**).
- Make sure that there is one-meter-long space in each direction, so you can do your exercise without bumping against wall or objects.
- The area where you put the equipment should be constantly under the owner's supervision.
- The use of the tool must only occur in places where access to it is under the owner control.
- Make sure that children and unauthorized persons cannot gain access to the equipment.
- Using gym equipment by yourself can be dangerous.
- A qualified instructor should guide you and provide advice on suitable exercises and accident prevention.
- Maximum weight mustn't be overtaken.
- Pilates Certified Teacher is the only suitably-qualified professional who can advice on using this equipment with maximum safety.
- The detailed lists and the warnings regarding the execution of several exercises (you can find them

gemäß erfolgen.

- Der ausgebildete Pilates-Lehrer ist die einzige Fachperson, die für die Benutzung dieser Geräte mit höchster Sicherheit zur Anleitung in die Pilates-Methode qualifiziert ist.
- Die Weisungen und Anweisungen für die Ausführung der Übungen – wovon die **Anlage C** ein Beispiel ist – müssen sorgfältig befolgt werden.

- Non deve mai essere superata la portata massima indicata e ogni sollecitazione deve essere applicata solamente nelle modalità di corretta esecuzione degli esercizi.
- L'insegnante Certificato Pilates è il solo professionista qualificato per utilizzare questi attrezzi nell'insegnamento del metodo Pilates con la massima sicurezza
- Le specifiche e le avvertenze nell'esecuzione dei vari esercizi, di cui troverai un esempio nell'**Allegato C**, devono essere seguite scrupolosamente.

in **attached C**) must be scrupulously followed.

Zertifizierung

TÜV Rheinland Italia ist die italienische Filiale der **TÜV Rheinland Group**, des weltweit führenden Dienstleistungskonzerns im Bereich Bewertung und Prüfung von Produkten und Managementsystemen.

Ein zertifiziertes Produkt ist ein Produkt, die alle Prüfungen – zum Beispiel auf Sicherheit und Qualität - einer Fachgesellschaft im Bereich Qualitätszertifizierung bestanden hat.

Die **TÜV Rheinland Group** stellt anhand der Testergebnisse ein Zertifikat aus.

Sie zertifiziert die geprüften Produkteigenschaften und gibt die Normen, aufgrund deren die Prüfungen vorgenommen wurden, genau an.

Die Zertifizierung hilft den Käufern sehr bei ihren Kaufentscheidungen.

Diese Entscheidungen werden nicht mehr ausschließlich auf den vom Hersteller gegebenen Informationen basieren, sondern wird man sich auf das unparteiische Urteil unabhängiger Experten verlassen können.

Certificazione

TÜV Rheinland Italia è la filiale italiana del Gruppo **TÜV Rheinland**, leader mondiale in campo di valutazione e verifica prodotti e sistemi di gestione.

Un prodotto certificato è un prodotto che ha superato le prove eseguite da una società specializzata nella certificazione di qualità per quanto concerne, ad esempio, aspetti di sicurezza e qualità.

Il **TÜV Rheinland Group** rilascia un certificato in base ai risultati di prova.

Certifica le caratteristiche verificate del prodotto e specifica le norme sulla base delle quali sono state eseguite tali verifiche.

La certificazione costituisce un grande aiuto nelle decisioni d'acquisto del compratore.

Tali decisioni non si baseranno più esclusivamente sulle informazioni fornite dal produttore, ma ci si potrà anche fidare del giudizio espresso da esperti indipendenti e disinteressati.

Il **TÜV Rheinland Group** dapprima verifica, sulle basa

Certification

TÜV Rheinland Italy is the Italian branch of **TÜV Rheinland Group**, the world leader in the field of evaluation, product checks and management system.

To be certified a product has to complete tests successfully and has to be approved by a qualified certification company.

TÜV Rheinland Group provides quality certifications according to test results.

It certifies the product characteristics and sets the rules according to which tests are carried out.

The certification helps the consumer make his purchase decision.

The consumer can avail himself of a judge expressed by independent and fair experts.

At first **TÜV Rheinland Group** checks a representative sample.

Usually these tests are carried out by TÜV laboratories.

The purpose of this monitoring is to check the

Zuerst prüft die **TÜV Rheinland Group** anhand sachgemäßer Kriterien eine repräsentative Stichprobe. In der Regel werden diese Tests in den TÜV-Prüflabors durchgeführt.

Die TÜV-Experten überprüfen in regelmäßigen Intervallen den Ausstoß innerhalb der Produktionsstätte, um sicherzustellen, dass die Zertifizierung die gesamte Produktion betrifft.

Ziel dieser Überwachung ist die Prüfung auf Übereinstimmung der hergestellten Produkte mit der analysierten repräsentativen Stichprobe.

Nur auf diese Weise können wir versichern, dass die zertifizierten Produkte ihre Zertifizierung bewahren.

Das GS-Zeichen: eine Qualitätsgarantie

Oft wissen die Endverbraucher nicht, welche Kriterien sie als Entscheidungshilfe heranziehen sollen. Wer erkennt schon auf den ersten Blick die "inneren Werte" eines Produktes?

Höchste Anerkennung auf dem Gebiet der Fertigprodukte-Sicherheit genießt das GS-Zeichen, dass es seit über 20 Jahren gibt.

In der heutigen Marktsituation, wo Produkte aus der ganzen Welt miteinander wetteifern, hat das GS-Zeichen immer mehr an Bedeutung gewonnen.

Überall in Europa vertrauen die Verbraucher diesem Zeichen, das von einer unabhängigen Prüfinstitution wie dem TÜV Rheinland vergeben wird.

di criteri appropriati, un campione rappresentativo.

Di regola queste prove vengono eseguite presso i laboratori TÜV.

Per assicurare che il certificato copra l'intera produzione, gli esperti TÜV monitorano ad intervalli regolari la produzione presso il sito produttivo.

Scopo di questo monitoraggio è la verifica di corrispondenza tra i prodotti fabbricati e il campione rappresentativo verificato.

Solo in questo modo possiamo assicurare che i prodotti certificati continuino a preservare la loro certificazione.

Il Marchio GS: una garanzia di qualità

I consumatori finali spesso non sanno su quali criteri basare il loro potere di scelta d'acquisto. Chi è in grado immediatamente di riconoscere il valore insito del prodotto?

Il marchio GS, in circolazione da più di 20 anni, è ampiamente riconosciuto per testimoniare la sicurezza dei prodotti finiti.

Nel mercato attuale, dove si verifica la compresenza di prodotti provenienti da tutto il mondo in competizione tra loro, il marchio GS è divenuto sempre più importante.

Questo marchio, rilasciato da un ente terzo indipendente come il TÜV Rheinland, incontra la fiducia del consumatore in tutta Europa.

correspondence between products and the representative sample.

Only this way we can make sure that certified products continue to maintain their certification.

GS Mark: warranty of quality

The final consumer is often unable to base his purchasing choice on certain criteria. Nobody can easily recognize the inner value of a product.

GS Mark, known for more than 20 years, is recognized worldwide in guaranteeing the safety requirements of all finished products.

Nowadays GS Mark has become very important amongst many goods coming from all over the world.

This Mark, released by TÜV Rheinland third-party company, is trusted by consumers all over Europe.



www.tuv.com
ID 0000018665



TÜV-GS Qualitätszertifizierung
EN 957 1- 2, Type 2
Accuracy class C – Usage Class S

TÜV-GS Qualitätszertifizierung
EN 957 1- 2, Type 2
Accuracy class C – Usage Class S

TÜV-GS Qualitätszertifizierung
EN 957 1- 2, Type 2
Accuracy class C – Usage Class S

Die Basis des GS-Zeichens bildet das deutsche Gerätesicherheitsgesetz. Die Abkürzung „GS“ steht nämlich für „geprüfte Sicherheit“.

Gewöhnlich werden die Sicherheitsaspekte eines Produktes in Zusammenhang mit der Ausstellung des Prüfzeichens bewertet, geprüft und zertifiziert.

Das GS-Zeichen ist freiwillig. Es wird auf einem Produkt aufgedrückt, um zu betonen, dass dieses von einer Drittinstitution auf seine Sicherheitsaspekte geprüft wurde und seine Produktion jährlich nachgeprüft wird.

Das GS-Zeichen beweist folgendes:

Eine repräsentative Stichprobe des Produktes wurde bezüglich seiner Sicherheitsaspekte bewertet, geprüft und genehmigt.

- Die Produktion wird jährlich inspiziert.
- Da es ein freiwilliges Zeichen ist, bringt das GS-

Il marchio GS trova origine nella legge tedesca per la sicurezza delle apparecchiature ma la traduzione letterale di “GS” non è sicurezza tedesca, ma piuttosto “sicurezza verificata”. Generalmente gli aspetti di sicurezza di un prodotto sono valutati, verificati e certificati in connessione all’emissione del marchio.

Il marchio GS è volontario, accompagna il prodotto per evidenziare che un ente di terza parte ne ha verificato gli aspetti di sicurezza e che viene annualmente monitorata la produzione.

Il marchio GS dimostra quanto segue:

Un campione rappresentativo del prodotto è stato valutato, verificato e approvato per quanto riguarda gli aspetti di sicurezza

- La produzione è ispezionata su una base annuale
- Il marchio GS fornisce vantaggi commerciali e di marketing poiché è un marchio volontario.

Though the GS Mark was first introduced in Germany, “GS” doesn’t literally means “German Safety” but stands for “Certified Security”.

Safety characteristics are evaluated, tested and certified in connection with the successful registration of your trademark.

This trademark is not compulsory and can be used by individual companies wishing to distinguish their products or services in the market.

It shows that a third-party company tested their safety requirements and that products are monitored and checked every year.

GS Mark demonstrates the following:

A representative sample of the product has been evaluated, tested and approved for safety

- The production line is inspected on an annual basis
- GS Mark also provides a marketing advantage since it is a voluntary mark



Zeichen Handels und Marketing-vorteile. Im Gegensatz zum GS-Zeichen stellt die CE-Kennzeichnung eine Herstellererklärung dar, also keinen Beweis für die Konformität des Produktes mit allen relevanten Richtlinien.

Für den Großteil der in Europa abgesetzten Produkte sind CE-Kennzeichnung und Konformitätserklärung obligatorisch.

Bei den Großteil der Produkte – mit Ausnahme der als gefährlich klassifizierten Produkte – kann der Hersteller die Konformität mit der Richtlinie selbst erklären.

Contrariamente al marchio GS, la marcatura CE è un'auto dichiarazione del produttore e non prova la conformità del prodotto a tutte le direttive applicabili.

Per la maggior parte dei prodotti venduti in Europa, la marcatura CE e la dichiarazione di conformità sono obbligatorie.

Per la maggior parte dei prodotti - fatta eccezione per quelli classificati ad alto rischio - il produttore può autodichiarare la conformità alla direttiva.

In contrast to the GS Mark, CE marking is the manufacturer's self-declaration and doesn't prove compliance to all applicable directives.

For most products sold in the EU, the use of CE mark and a declaration of conformity are mandatory.

With the exception of some high risk products, most products can be self-declared by the manufacturer to meet the essential requirements.

Die CE-Kennzeichnung erlaubt den Produkten den Zugang zum europäischen Markt, ist aber weder eine Genehmigung, noch eine Zertifizierung, noch ein Qualitätszeichen; die CE-Kennzeichnung ist lediglich eine Haftungserklärung des Herstellers: sie ermöglicht die Vermarktung in Europa, den freien Warenverkehr sowie die Marktrücknahme richtlinienwidriger Produkte.

La marcatura CE consente l'accesso dei prodotti al mercato europeo, ma non è un'approvazione, né una certificazione o un marchio di qualità; la marcatura CE è solo un'auto dichiarazione delle responsabilità del produttore: permette ai prodotti l'immissione sul mercato europeo, consente il libero movimento dei beni e anche il ritiro dal mercato dei prodotti non conformi.

While the CE mark permits a product's access to the EU, it is not an approval certification or quality mark; nor is a marketing tool. CE marking is a "mark" that is only a declaration of the supplier's own responsibility. While enabling products to be placed on the European market, it allows for the free movement of goods and permits the withdrawal of non conforming products.

GS-Zeichen vs. CE-Kennzeichnung

GS-Zeichen	CE-Kennzeichnung
Freiwillig	Obligatorisch
Nur für geprüfte Produkte	Für alle Produkte, soweit sie von einer Richtlinie betroffen sind
Prüfung und Zertifizierung durch von einer Drittinstitution durchgeführte Labortests	Die Durchführung von Tests ist angenommen, aber nicht bewiesen.
Ständige Überwachung des Produktes und der Produktion durch die unabhängige Drittinstitution für die Gültigkeitsdauer des Zertifikats	Keine Überwachung, kein Marktvorteil, bloß eine Konformitätserklärung des Herstellers selbst.
GS-Zeichen: Ein Symbol für Sicherheit und Konformität der Produkte: Angebotsplus	CE-Kennzeichnung: Ein Handelssymbol für die angenommene Konformität der produkte

Marchio GS vs. Marcatura CE

Marchio GS	Marcatura CE
Volontario	Obbligatorio
Apposto solo su prodotti verificati	Apposto su tutti i prodotti, solo se coperti da direttive
Verifica e certificazione attraverso prove di laboratorio eseguite da Ente di terza parte	L'esecuzione di prove è supposto ma non provato.
Sorveglianza continua sul prodotto e sulla produzione da parte dell'ente di terza parte indipendente per il periodo di durata del certificato	Nessuna sorveglianza, nessun vantaggio di mercato, semplicemente un'autodichiarazione di conformità del produttore stesso
Marchio GS: Un simbolo di sicurezza e conformità dei prodotti: plus di offerta	Marcatura CE: Un simbolo per il commercio che presuppone la conformità di prodotti

GS Mark vs. CE marking

GS mark	CE marking
Voluntary	Required
Only appears on approved products	Appears on all products
Proof of testing and certification not proven through an independent third-party test laboratory	Testing is assumed but proven
Continuous product and production surveillance by independent third-party for the life of the certification	No market advantage; simply a manufacturer's self declaration of conformity
GS mark: a symbol of safety and compliance of products	CE marking: a symbol for trade with the assumption of conformity

Wie werden die Prüfungstests durchgeführt?

Der TÜV Rheinland prüft ein Produktsample (<http://www.tuvitalia.it>)

Sein Endziel bzw. Schwerpunkt ist es, dass die Verbraucher den mit der Benutzung des Gerätes verbundenen Gefahren nicht ausgesetzt werden.

Einige Beispiele dafür sind besonders scharfe Kanten oder Vorsprünge sowie Laufwerke, die Finger des Benutzers einklemmen oder abschneiden können, und schlechte Kupplungen.

Ebenso wichtig sind die Informationen für die Verbraucher – Gebrauchsanweisungen, die verständlich sind und die notwendigen Warnungen enthalten.

Ein weiterer unerlässlicher Teil der Arbeit des TÜVs besteht darin, die Fertigungsprozesse zu überwachen.

Die TÜV-Experten überprüfen vor Ort, ob während des Fertigungsprozesses alle Standardvoraussetzungen und gesetzliche Vorschriften eingehalten werden und die in der Serienfertigung geprüften Produkte die gleichen Qualitätseigenschaften wie das geprüfte Sample besitzen.

Dieses Überwachungsverfahren wird nach dem Erwerb der Zertifizierung in regelmäßigen Intervallen wiederholt.

Nur dadurch kann man garantieren, dass die mit dem GS-Zeichen zertifizierte Sicherheit konstant bleibt.

Der TUVdotCOM-Service

Mit der TUVdotCOM-ID ist der Zugang zu allen von der TÜV Rheinland Group ausgestellten Zertifikaten möglich.

Mit diesem zehnstelligen Code kann man zu jeder Zeit die gesamten Eigenschaften eines geprüften

Come vengono eseguite le prove di verifica?

Un campione del prodotto viene verificato dal TÜV Rheinland. (<http://www.tuvitalia.it>)

Lo scopo ultimo, e punto cruciale, è di evitare che i consumatori i consumatori siano esposti a rischi dovuti all'utilizzo del dispositivo.

Alcuni esempi possono essere angoli o sporgenze particolarmente aguzzi, meccanismi che possano intrappolare o "cesoiare" le dita dell'utilizzatore, agganci insufficienti.

Ugualmente importanti sono le informazioni per i consumatori - istruzioni d'uso che siano comprensibili e che, se necessario, contengano avvertimenti.

Un'altra parte indispensabile è il monitoraggio delle procedure di produzione.

Gli esperti del TÜV controllano in loco se tutti i requisiti degli standard e i regolamenti legali siano osservati durante il processo produttivo e se il prodotto verificato nella produzione in serie abbia le stesse caratteristiche di Qualità del campione testato.

Tale monitoraggio viene ripetuto ad intervalli regolari dopo il rilascio della certificazione. Questo è l'unico modo per garantire che la Qualità certificata con il marchio GS sia mantenuta costante.

Il Servizio TUVdotCOM

Il TUVdotCOM ID è la chiave d'accesso a tutti i certificati rilasciati dal TÜV Rheinland Group.

Utilizzando questo numero a dieci cifre, tutte le caratteristiche di un prodotto, un servizio o un'azienda che sono state verificate, diventano accessibili in

How do they do testing?

A product sample is tested by TÜV Rheinland. (<http://www.tuvitalia.it>)

We want to avoid risk associated with use of the equipment.

For example too sharp corners, a mechanism that can trap the user's fingers, too small a hook. Making this information available to the consumer is very important. Instructions must be understandable and, if necessary, contain a warning.

Another indispensable part is the monitoring of the production procedures.

The experts control on site if regulations and the required standard laws are being observed during the production process and if the product has the same quality characteristics as the tested sample.

This monitoring comes at intervals repeated regularly after the release of the certification.

This is the only way to guarantee that the quality certified with GS Mark is maintained constant.

TUVdotCOM service

TUVdotCOM ID is the key to access to every certificate granted by TÜV Rheinland Group.

By using this number, every products characteristic or service that have been verified are accessible at any time on the net.

Produktes, Services bzw. Unternehmens im Internet abrufen.

Geben Sie die ID in das relevante Textfeld auf der TÜV-Homepage **www.tuv.com** ein, damit die Testergebnisse im Überblick gezeigt werden.

qualunque momento in Internet.

Inserite l'ID nel campo appropriato nell' Home Page **www.tuv.com** di TÜV e vi troverete in una visuale sui risultati di prova.

Insert ID in the right place in TÜV home page **www.tuv.com** and you will find the test results



N° Pilatech: 18665

Die TUVdotCOM-ID (im Bild blau markiert) ist im runden TUVdotCOM-Zeichen eingetragen.

Hersteller können mit diesem Zeichen die geprüften Produkte kennzeichnen und die geprüften Unternehmen können es auf ihr Briefkopfpapier, ihre Kataloge und andere Dokumente drucken.

Durch die TUVdotCOM-ID können Verbraucher sowie Groß- und Einzelhändler in kurzer Zeit alle bedeutendsten Informationen auf der Webseite, die auch im Zeichen angegeben ist, abrufen.

Eine unparteiisch durchgeführte Prüfung auf Sicherheit und Qualität beseitigt jeden Zweifel, erleichtert die Kommunikation und schafft eine gemeinsame Vertrauensbasis. Sie hilft bei Kaufentscheidungen und unterstützt Hersteller beim Marketing.

Innerhalb weniger Sekunden kann ein Produkt oder Unternehmen über seine TUVdotCOM-ID genau identifiziert werden. Man kann sich auch vergewissern, dass es sich nicht um ein gefälschtes Prüfungszeichen handelt.

Wenn ein Produkt zum Beispiel eine falsche ID hat, brauchen Sie einfach nur einen Blick auf die Beschreibung im Internet zu werfen, um sie als Betrug zu entlarven.

Il TUVdotCOM ID (cerchiato in azzurro nell'immagine) fa parte del marchio rotondo TUVdotCOM.

I produttori possono apporlo sui prodotti certificati e le imprese certificate possono apporlo sulla loro carta intestata, sui cataloghi e in altri documenti.

Usando il TUVdotCOM ID, i consumatori, i grossisti, i rivenditori potranno accedere rapidamente a tutte le informazioni più rilevanti sul sito internet, riportato anche nel marchio.

Una prova eseguita in modo neutrale sugli aspetti di sicurezza e di qualità elimina l'incertezza, facilita la comunicazione e genera una base comune di fiducia; rende più facile la decisione d'acquisto e supporta i produttori a livello di marketing.

In alcuni secondi, si può identificare un prodotto o un'azienda in modo accurato tramite il loro TUVdotCOM ID. Ci si può anche assicurare che non si tratti di un marchio di prova contraffatto.

Se un prodotto ha un ID falso, ad esempio, tutto ciò di cui avete bisogno per scoprire la truffa è un'occhiata alla sua descrizione in Internet.

TUVdotCOM ID (circled in blue in the picture) is part of the round brand TUVdotCOM.

The producers can put it on the certified products and certified companies can put it on their registered paper, on their catalogues and in other documents.

By using TUVdotCOM ID, consumers, wholesalers and retailers will be able to quickly approach all the most important information on the web site (you can find it in the brand).

A test executed in a impartial way on the quality and safety aspects eliminates the uncertainty, helps communication and generates one common space of confidence; it makes the purchase decision easier and supports the producers as regards marketing.

In a few seconds, a product or a company can be identified carefully through their TUVdotCOM ID. You can also be assured that it's not a counterfeit brand.

If a product has a false ID, all that you need to discover the fraud is a glance to its description on the net.

Garantie

Pilatesch garantiert, dass alle Geräte aus neuer Produktion frei von Herstellungsfehlern bezüglich der verwendeten Materialien und Montageverfahren sind.

Jedes Gerät wird im Rahmen der notwendigen Prüfungstests einzeln vormontiert und getestet.

Die Pilatesch-Garantie ist ab dem Datum der Kaufrechnung für 2 Jahre gültig.

Von der Garantie ausgeschlossen sind verschleißanfällige Teile. Ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen sind die Sitzbänke.

Fehler, Mängel und Nichtübereinstimmung des gelieferten mit dem bestellten Gegenstand aller Teile des Gerätes sind nach der Feststellung des Fehlers so bald wie möglich und jedenfalls innerhalb von 8 Tagen nach Lieferung anzuzeigen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind außerdem Schäden wie z.B. Risse, Schnitte, verbrannte Stellen, Flecke und Schäden, die durch von Pilatesch nicht ausdrücklich empfohlene Reinigungsmittel, äußere Einwirkung und unangemessenen bzw. Hinweisen ungemäßen Gebrauch entstanden sind.

Ist die Garantie gültig, so wird das Gerät womöglich mit dem gleichen oder sonst ihm ähnlichsten Material repariert bzw. ersetzt.

Ausgeschlossen von der Garantie sind während des Transports entstandene Schäden, wenn keine dazu bestimmte Versicherung ausdrücklich verlangt wurde.

In der Anlage D sind für jedes einzelne Gerät alle Bestandteile, die für verschleißanfällig gehalten werden, und die Zeiten für die Kontrolle aufgelistet.

Die Garantie verfällt, wenn:

- das Gerät betroffen wurde von einem Unfall,

Garanzia

La Pilatesch garantisce che tutti gli attrezzi di nuova produzione sono esenti da difetti di fabbrica, sia per i materiali utilizzati che per le procedure di montaggio.

Ogni attrezzo viene pre-montato e testato singolarmente per i necessari test di verifica.

La garanzia Pilatesch viene attivata dalla data della fattura d'acquisto e dura 2 anni.

Le parti soggette ad usura non sono coperte da garanzia.

La selleria non è coperta da garanzia.

Qualsiasi difetto, vizio o difformità a quanto ordinato di qualsiasi parte dell'attrezzo deve essere denunciata nel più breve tempo possibile dal momento della scoperta e comunque non oltre 8 giorni dalla data di consegna.

La garanzia, inoltre, non copre danni come, strappi, tagli, bruciature, macchie, danni da uso di prodotti detergenti non espressamente consigliati da Pilatesch, danni da agenti esterni o da qualsiasi uso incongruo e non conforme alle avvertenze.

Nel caso di applicazione della garanzia la riparazione o la sostituzione avverrà con lo stesso materiale, se disponibile. Altrimenti con il materiale più simile.

La garanzia non copre danni arrecati durante la spedizione se la assicurazione a tale scopo non sia stata espressamente richiesta.

Nell' Allegato D vengono elencate tutte le parti considerate soggette ad usura, per ogni singolo attrezzo, oltre alla tempistica dei controlli.

La garanzia decade se:

- L'attrezzo è stato soggetto ad incidente,

Warranty

Pilatesch guarantees that all brand new tools are free from factory defects, both for materials and for assembly procedures.

Every tool is pre-assembled and tested singularly for the necessary verification tests.

Pilatesch warranty comes into effect from the date on the purchasing invoice and lasts for 2 years.

The expendable parts and the upholstery are not guaranteed.

Any defect or difference from what has been ordered must be reported as soon as possible and not later than 8 days after delivery.

The guarantee does not cover damages like tears, cuts, burns, spots, damages caused by the use of detergent products not recommended by Pilatesch, damages caused by external agents or any unsuitable use, not in compliance with warnings.

Under the terms of the guarantee, repairs or substitution will be done with the same material, if available; otherwise with the most similar material.

The guarantee does not cover damages which occur during shipping unless the suitable insurance cover has been purchased.

In Attached D all the parts of every single tool which are considered expendable are listed.

The guarantee lapses if:

- The tool has been subject to accident, neglect,

Nachlässigkeit, missbräuchlicher Verwendung, Missbräuchen jeglicher Art oder Beschädigungen, die nicht durch den üblichen Verschleiß verursacht wurden.

- das Gerät nicht periodisch überholen lassen wurde bzw. kein Kundendienstvertrag vorgesehen ist.
- das Gerät von Nichtsachverständigen oder anders als in der Montageanleitung beschrieben zusammengebaut wurde.
- Bestandteile durch Nicht-Original-Ersatzteile ersetzt wurden.
- der Kundendienst von Pilatech-fremden Personal durchgeführt wird.
- das Gerät nicht mehr dem Ersterwerber gehört.

Nachdem der Material- oder Fertigungsfehler nachgewiesen worden ist, wird Pilatech nach eigenem Ermessen den defekten Bestandteil oder den Teil im Ganzen reparieren oder ersetzen.

Die reparierten bzw. ersetzten Teile werden für die restliche Garantiezeit des ursprünglichen Gerätes garantiert.

Von der Garantie ausgeschlossen sind während des Transports entstandene Schäden.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Versandkosten, Zollkosten und alle mit der Einrichtung der gelieferten Teilen verbundenen Kosten.

Auf keinen Fall berechtigt die Garantie zur Entschädigung für Sach- oder Personenschäden, die direkt oder indirekt durch Produktmängel entstehen.

Anwendungsbereich

Die **Pilatech-Geräte** dienen zum Ausüben der Pilates-Methode. Sie **sind für den professionellen Gebrauch innerhalb geeigneter Zentren, die von geschultem Personal überwacht werden, bestimmt.**

Ihre Anwendung in der Rehabilitation ist ausschließlich Personen erlaubt, deren Qualifikationen im

trascuratezza, uso improprio, qualsiasi genere di abuso o a deterioramento dovuto a causa diverse dalla normale usura.

- L'attrezzo non è stato sottoposto a revisione periodica e/o non è in vigore un contratto di assistenza
- L'assemblaggio sia stato effettuato da persone incompetenti e comunque in modo non conforme alle istruzioni.
- E' avvenuta una sostituzione di pezzi con ricambi non originali
- L'assistenza è stata operata da personale estraneo a Pilatech
- L'attrezzo non è più di proprietà del primo acquirente.

Una volta che sia stata provata il difetto dei materiali o della lavorazione, Pilatech riparerà o sostituirà il componente difettoso, o la parte in toto, a propria discrezione.

Le parti riparate o sostituite saranno garantite per il rimanente periodo di garanzia dell' attrezzo originale.

La garanzia non copre danni subiti durante il trasporto.

La garanzia non copre spese di spedizione, spese doganali, o ogni spesa sostenuta per installazione dei pezzi spediti.

In nessun caso la garanzia da diritto al risarcimento dei danni diretti o indiretti, causati a persone o cose per vizi dell'articolo.

Campo di applicazione

Gli **attrezzi Pilatech** sono attrezzi per la pratica del metodo Pilates, **destinati ad un uso professionale all'interno di strutture idonee e supervisionate da personale qualificato.**

L'uso dell'attrezzo a scopo di riabilitativo deve essere fatto esclusivamente da personale in possesso di

improper use, any kind of abuse or deterioration due to various causes.

- The tool has not been subject to a periodic review and/or a valid attendance contract.
- The assembly is carried out by unsuitable persons and in a way not in compliance with instructions.
- A pieces substitution has been made with non original spare parts.
- The attendance has not been operated by Pilatech staff.
- The tool is property of anyone else other than the first purchaser.

Once the defect of materials or working process has been proved, Pilatech will repair or replace the defective component, or the whole part to its own discretion.

The repaired or replaced parts will be guaranteed for the following period of original tool warranty.

The guarantee does not cover damages which occur during transport.

The guarantee does not cover shipment expenses, customs or any expense for the installation of sent pieces.

In no case will the guarantee provide compensations for direct or indirect damages to persons or things caused by tools.

Field of application

Pilatech Equipment are the required tools for practising Pilates method, and **suitable only for professional use in suitable structures with a qualified staff supervision.**

The use of Pilatech tools for rehabilitation aims must be guided solely by specialized professional staff in

Wartung

Das Sicherheitsniveau und die Leistungsfähigkeit des Gerätes können nur dank einer periodischen und regelmäßigen Inspektion aller Komponente behalten werden.

Jeder festgestellte Schaden, Bruch oder Verschleiß muss sofort der Firma Pilatech S.r.l. mitgeteilt werden, die das Ersatzteil oder einen Techniker des Kundendienstes schicken wird.

Inzwischen muss das Gerät nicht benutzt werden.

Insbesondere müssen die Komponenten und der Montagezustand folgender Teile überholt werden:

- **Struktur:** der Holzteil muss mit einem angefeuchteten Tuch und weniger Neutralseife geputzt werden.
Benutzen Sie kein alkoholhaltiges oder aggressives Produkt.
Benutzen Sie einen Pinsel, um alle Winkel zu erreichen und abzustauben.
- **Metallteile:** normalerweise brauchen die Metallteile keine Wartung. Um diese Bestandteile zu putzen, benutzen Sie dasselbe Tuch, das für den Holzteil benutzt wird.
- **Sitzbänke:** auch die Sitzbänke müssen mit einem angefeuchteten Tuch und weniger Neutralseife geputzt werden.
Benutzen Sie kein alkoholhaltiges oder aggressives Produkt.
Diese Produkte entfernen nämlich den oberen Schutzfilm, und machen die Oberfläche porös und leicht beschmutzbar.
- **Schrauben:** überprüfen Sie periodisch, ob die

Manutenzione

Il livello di sicurezza e l'efficienza dell'attrezzo può essere mantenuta esclusivamente con un'attenzione periodica e regolare di tutte le componenti dell'attrezzo.

Ogni danno, rottura o usura, eventualmente riscontrato va notificato con sollecitudine alla Pilatech Srl per l'invio del pezzo da sostituire o per accordare un'uscita di assistenza.

Nel frattempo l'attrezzo deve rimanere inutilizzato.

Nello specifico devono essere periodicamente valutati i componenti e lo stato di assemblaggio di:

- **Struttura:** La parte in legno deve essere pulita con un panno umido e una minima quantità di sapone neutro.
Non usare assolutamente prodotti a base alcolica o comunque aggressivi.
- Utilizzare un pennello per raggiungere tutti i recessi e liberarli dalla polvere eventualmente accumulata.
- **Parti in metallo:** Le parti in metallo abitualmente non necessitano di alcuna manutenzione. Per la pulizia usare lo stesso panno usato per il legno.
- **Selleria:** Anche la selleria deve essere pulita con un panno umido e una minima quantità di sapone neutro.
Non usare assolutamente prodotti a base alcolica o comunque aggressivi.
- Tali prodotti toglierebbero il film protettivo superficiale rendendo così la superficie porosa e più sporchevole.
- **Viteria:** controllare periodicamente lo stato di fissaggio di tutta la viteria, sia sopra che sotto

Maintenance

A tool's level of safety and efficiency can be maintained with a periodic and regular attention to all the parts.

If you find any damage, breach or defect, please inform Pilatech Srl as soon as possible to agree to replace the part or ask for an attendance service.

In the meantime the tool must not be used.

Especially you must check periodically the assemblage state of:

- **Structure:** the wooden part must be cleaned with a damp cloth and a neutral soap.
Never use alcoholic or aggressive products. Use a brush to eliminate powder in recesses.
- **Metal parts:** metal parts usually do not need any maintenance. For cleaning use the same cloth used for the wood.
- **Upholstery:** also this part must be cleaned with a damp cloth and neutral soap. Alcoholic and aggressive products can remove the surface's protective film.
- **Screws:** periodically check the holding state of all the screws. Use equipment instruments if necessary to tighten the screws.

Schrauben, sowohl über als auch unter dem Gerät, gut befestigt sind.

Wenn nötig, benutzen Sie die gegebene Werkzeuge, oder eventuell einen Kreuzschraubenzieher der geeigneten Größe, um die gelockerten Schrauben zu befestigen.

l'attrezzo.

In caso usare gli strumenti in dotazione o, eventualmente, un cacciavite a stella della dimensione adatta per fissare la viteria allentata.

Erster Schritt

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisungen durch.

Öffnen Sie die Schachtel in der korrekten Reihenfolge, den von den Gebrauchsanweisungen und den entsprechenden Bildern erklärt ist.

Versichern Sie sich, alle Sicherheitsanweisungen beachtet zu haben.

Sich organisieren

Prüfung der Integrität der Pakete

Bevor Sie das Transportdokument unterschreiben, überprüfen Sie genau die Pakete und kontrollieren Sie eventuelle Brüche der Verpackung.

Auch ein sehr kleiner Bruch könnte den Inhalt der Schachtel ernsthaft beschädigt haben.

In diesem Fall unterschreiben Sie das Transportdokument nicht, oder schreiben Sie die Schrift „Abholung mit Vorbehalt, Kontrolle zu machen“ auf dem Dokument des Transporteurs.

Prima di cominciare

Leggere attentamente il presente libretto istruzioni.

Aprire le scatole nell'ordine indicato e seguire le istruzioni illustrate dalle relative foto.

Accertarsi che tutte le indicazioni di sicurezza siano controllate.

Come organizzarsi

Controllo dell'integrità del pacco

Prima della firma del Documento di Trasporto, i pacchi vanno controllati attentamente per accorgersi di eventuali rotture dell'imballaggio durante il trasporto.

Una rottura anche minima potrebbe essere accompagnata da un danno importante al contenuto della scatola.

In tale caso non controfirmare il DdT oppure apporre la scritta "Ritiro con riserva di verifica" sulla bolla del trasportatore.

Before starting

Read this instruction book carefully.

Open the boxes in the indicated order and follow the instruction illustrated on the relative photos.

Check all the indications of safety

How to organize yourself

Control of packages integrity

Before signing the transport document, carefully check the packages for any possible breaches of the packing.

Serious damage to the contents is possible when box has been compromised.

In this case do not sign the transport document.

This allows for a possible claim against the delivery company.

Mit dieser Methode können Sie eine eventuelle Beschwerde bei dem Transporteur einreichen.

Questo permette un eventuale reclamo con il trasportatore stesso.

Prüfung des Inhalts

Kontrollieren Sie die Content list (**Anlage D**) und prüfen Sie, dass die Schachtel alle auflisteten Bestandteile enthalten.

Anderenfalls teilen Sie es der Firma Pilatech so bald wie möglich mit.

Controllo contenuto

Controllare la Content list (**Allegato D**) e verificare che tutto ciò che è indicato sia presente nelle relative scatole.

In caso contrario avvisare la Pilatech al più presto.

Check the contents

Check the contents list (**Attached D**) and make sure that everything indicated is inside the box; otherwise inform Pilatech as soon as possible.

Entsorgung der Verpackung

Das Material, das für die Verpackung benutzt wurde, muss gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des Landes des Ankäufers entsorgt werden, um die Umweltbelastung maximal zu reduzieren.

Smaltimento degli imballaggi

Il materiale utilizzato per l'imballaggio deve essere smaltito secondo le modalità prescritte dalle leggi del Paese dell'acquirente per ridurre al massimo l'impatto ambientale.

Disposal of package

You must dispose of packing materials in accordance with local environmental laws.

Montage

Hier unten gibt es eine Liste der Bestandteile, die zusammengesetzt werden müssen, und der Instrumente für di Montage mit den entsprechenden Identifizierungszahlen.

Montaggio

Qui sotto è visibile la lista dei componenti da assemblare e degli strumenti per il montaggio con i relativi codici di identificazione.

Assembly

Assembly component list and instruments.

Achtung!

Dieser Zusammensetzungsprozess wurde schon im Labor von den Technikern der Firma Pilatech durchgeführt. Jedes Gerät wurde vor der Beförderung einzeln getestet.

Jedes eventuelle Problem bei der Zusammensetzung ist schon aufgelöst worden.

Holz ist ein „lebendiges“ material und erfährt einige Veränderungen der Größe, wenn sich die Temperatur oder die Luftfeuchtigkeit ändern.

Attenzione!

Questa procedura di assemblaggio è già stata effettuata in laboratorio dai tecnici della Pilatech singolarmente per ogni attrezzo prima della spedizione.

Ogni possibile problema di assemblaggio è così già stato risolto.

Il legno è un materiale “vivo” e subisce leggere variazioni di dimensioni con il variare della temperatura e dell'umidità ambientale.

Attention!

This procedure has already been carried out in laboratory from the technicians of the Pilatech singularly for every tool before the shipment.

Any possible problem of assemblage has already been resolved.

Wood is a natural material and endures variations of dimensions with varying of the temperature and humidity.

Daher könnte die Einspannung der verschiedenen Bestandteile manchmal ein wenig schwierig sein.

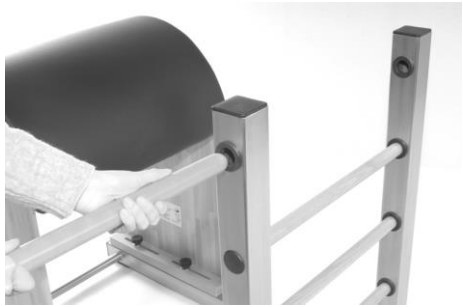
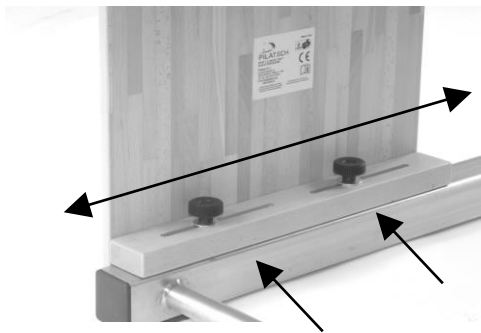
Um die Schrauben oder die Holzteile nicht zu beschädigen, befolgen Sie die Anweisungen, ohne di Komponente hineinzudrücken.
Eventuelle kleine Zeichen auf der Lackierung, wo die Befestigungselemente und die Schrauben eingesteckt werden, sind auf diese Tests, die in unseren Labors durchgeführt werden, zurückzuführen.

E' possibile perciò che, a volte, l'incastro tra i vari componenti possa essere leggermente difficoltoso.

Seguite le istruzioni senza forzare per non danneggiare la viteria o le parti in legno.
Eventuali piccoli segni sulla verniciatura nei punti dove sono inseriti i mezzi di fissaggio e le viti sono dovuti a questa procedura condotta presso i nostri laboratori.

It is possible that the joint between several components can be a little bit difficult.
Follow the instructions without forcing and do not damage wooden parts.

Some scraps on the painting where implantation screws are inserted can derive from our laboratory procedures.

1.	Montieren der oberen Sprosse	Montaggio del Piolo superiore	Upper peg Assembly
	Das Barrel wird bereits montiert geliefert. Sie müssen nur die oberste Sprosse einsetzen, indem Sie diese in das vorgegebene Loch auf einer Seite der Metallstruktur einführen und mit moderatem Druck in das Loch auf der anderen Seite führen.	La Barrel non necessita di alcun montaggio. E' solo necessario inserire il piolo superiore nel sua alloggiamento, esercitando una modica spinta nel farlo scivolare da un supporto metallico all'altro.	The Barrel is already assembled and ready to use. Just insert the upper peg in its right place; make it slide from one metallic support to another exerting a light push.
2.	Verschieben des gepolsterten Teils	Spostamento della struttura imbottita	
	Durch Aufschrauben der vier Drehknöpfe können Sie die Distanz zwischen dem Sprossenteil und dem gepolsterten Teil des Barrel variieren.	Svitando e avvitando i 4 pomelli si può variare la distanza tra il montante anteriore e la struttura imbottita.	Releasing the 4 knobs the padded structure can slide in different positions.

Zertifikat

Certificate



Zertifikat Nr. *Certificate No.*
S 60013575

Blatt *Page*
0001

Ihr Zeichen <i>Client Reference</i>	Unser Zeichen <i>Our Reference</i>	Längstens gültig bis <i>Latest expiration date</i>
	0001-ms- 28100213 002	10.01.2011 (day/mo/yr)

Genehmigungsinhaber *License Holder*
Pilatech S.r.l.
Via dell'Artigianato, 8
20053 Muggiò MI
Italia

Fertigungsstätte *Manufacturing Plant*
Pilatech S.r.l.
Via dell'Artigianato, 8
20053 Muggiò MI
Italia

Prüfzeichen *Test Mark*

Geprüft nach *Tested acc. to*
EN 957-1:2005
EN 957-2:2003



Zertifiziertes Produkt (Geräteidentifikation)
Certified Product (Product Identification)

Lizenzentgelte - Einheit
License Fee - Unit

Stationäres Trainingsgerät (stationary training equipment)

Barrel CS	7
Reformer CS2	1
Cadillac CS	1

Klassifizierung: Typ 2; Genauigkeit: Kl. C; Verwendung: Kl. S
(classification)

10

Dem Zertifikat liegt unsere Prüf- und Zertifizierungsordnung zugrunde.
Produkt und Fertigungsstätte erfüllen § 4 (1) bzw. (2) und § 7(1) des Geräte- und Produktsicherheitsgesetzes.

*This certificate is based on our Testing and Certification Regulation.
Product and production fulfill par 4 Art. 1 or Art. 2 and Par 7 Art. 1 of the
German Equipment and Product Safety Law.*

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln
Tel.: (+49/221)8 06 - 13 71 e-mail: cert-validity@de.tuv.com
Fax: (+49/221)8 06 - 39 35 http://www.tuv.com/safety

Ausstellungsdatum *Date of Issue* : 11.01.2006 (day/mo/yr)

Zertifizierungsstelle



Dipl.-Ing. S. Klinkert

ANLAGE B

Technische Daten

Tragstruktur:	Massives Mehrschichten-Buchenholz. Die Buche ist eines der beständigsten italienischen Edelhölzer. Es ist ein Holz aus intensivem Anbau, und sein Einsatz in unserer Industrie macht die natürlichen italienischen Ressourcen nicht ärmer. Auf Wunsch sind andere Sorten erhältlich.
Metallstrukturen:	Der tragende Metallteil ist aus Edelstahl. Er wird anschließend der Satinierung ausgesetzt, um das Aussehen zu verbessern und seinen Glanz zu unterstreichen. Er ist frei von Verarbeitungen, die die Struktur schwächen könnten. Jede Schweißung ist mit der TIGG Methode durchgeführt, einer modernen Technologie, die ein beachtliches Niveau der mechanischen Beständigkeit garantiert.
Plastik- und Gummiteile:	All diese Komponenten sind mit zertifizierten Materialien hergestellt, die keine toxischen Stoffe, Allergene bzw. Komponenten enthalten, die beim Kontakt mit der Haut unangenehm sind. Das Polilatax, das Material, aus dem die Polsterungen unserer Geräte bestehen, ist unter den synthetischen Polyurethanen der technologisch neueste. Als Ergebnis der kontinuierlichen und konstanten Forschung garantiert seine umweltfreundliche Zusammensetzung auf Wasserbasis und FCKW-frei (Fluorchlorkohlenwasserstoffe, die die Ozonschicht beschädigen) die Luftzirkulation und ein optimales Feuchtigkeits- und Temperaturniveau sowie eine korrekte ergonomische Stütze.
Sitzbänke:	Das Kunstleder und auch die Polster wurden ausgewählt und untersucht, um während der Durchführung der verschiedenen Übungen den höchsten Komfort zu bieten. Ihre Herstellung entspricht voll den gesetzlichen Anforderungen, und sie bieten die besten Charakteristiken in Bezug auf Verschleißfestigkeit und Lebensdauer. Sie sind in einer großen Farbauswahl erhältlich
Lackierung:	Wasserlack, gloss 15, transparent, feinkörnig texturiert (kratzfest), geschlossenporig. Wie für alle Geräte von Pilatech, die Lackierung wird mit den besten umweltfreundlichen Wasserprodukten auf dem Markt, was Giftigkeit betrifft, durchgeführt. Die Lackierung wird gemäß den höchsten Qualitätsstandards durchgeführt, um die Unveränderlichkeit der Farben, ein angenehmes Gefühl beim Berühren und die lange Lebensdauer zu garantieren. Es wurden Tests zur Verschleißbeständigkeit durchgeführt, um eine Kratzfestigkeitsebene der Klasse 5 zu garantieren.

Weitere Details finden Sie auf der Internetseite www.pilatech.com

Größe und Max. Tragkraft

Länge	cm	110
Breite	cm	60
Höhe	cm	96
Gewicht	Kg	41
Max. Tragkraft	Kg	120

Entworfen von	Technischem Büro Pilatech
	via F. Turati, 28/A 22060 CABIATE (CO) - Italy Tel: +39 031 766599 – Fax +39 031 768691 email: info@pilatech.com
Wartung	Pilatech Srl
	via F. Turati, 28/A 22060 CABIATE (CO) - Italy Tel: +39 031 766599 – Fax +39 031 768691 email: info@pilatech.com

ALLEGATO B

Caratteristiche tecniche

Struttura portante:	Faggio listellare massiccio. Il faggio è uno dei legni nobili, italiani, più resistenti. E' un legno prodotto da coltivazioni intensive e il suo utilizzo nella nostra industria non impoverisce il patrimonio naturale italiano. Sono, a richiesta, disponibili altre specie di legno.
Strutture metalliche	Tutte le parti in metallo sono realizzate in acciaio inox. Successivamente vengono sottoposte a satinatura per migliorare l'aspetto estetico e farne risaltare la lucentezza. Sono esenti da lavorazioni che ne possano indebolire la struttura. Ogni saldatura è eseguita con la metodica TIGG, tecnologia avanzata che garantisce un notevole livello di resistenza meccanica.
Parti in plastica e gomma	Tutti questi componenti sono realizzati con materiali certificati che non contengono componenti tossici, allergenici o comunque sgradevoli al contatto della pelle. Il Polillatex, il materiale che compone le imbottiture dei nostri attrezzi, è tra i poliuretani sintetici l'ultimo ritrovato della tecnologia. Frutto della continua e costante ricerca, la sua composizione ecologica a base di acqua e libera da CFC (Clorofluorocarburi che danneggiano l'ozono) garantisce la circolazione dell'aria ed un ottimale tasso di umidità e temperatura nonché un corretto sostegno ergonomico.
Selleria	Sia il vinilpelle che le imbottiture sono state scelte e studiate per offrire il massimo confort durante l'esecuzione dei vari esercizi. Sono prodotti pienamente rispondenti ai requisiti di legge e offrono le migliori caratteristiche di resistenza all'usura e di durata. E' disponibile una ampia varietà di colori.
Verniciatura	Vernice all'acqua, gloss 15, trasparente, tesaurizzato a grana fine (antigraffio), a poro chiuso. Come in tutti gli attrezzi Pilatech, la verniciatura è eseguita con prodotti all'acqua: quanto di meglio sia disponibile sul mercato in termini di tossicità ed eco-compatibilità. Gli standard qualitativi sono di altissimo livello, per assicurare l'inalterabilità dei colori, la piacevolezza al tatto e la durata nel tempo. Sono stati eseguiti test di resistenza a stress di usura per garantire un livello antigraffio ottimale.

Ulteriori dettagli sono disponibili sul sito www.pilatech.com

Dimensioni e portata max:

Lunghezza	cm	110
Larghezza	cm	60
Altezza	cm	96
Peso (senza box)	Kg	41
Portata max	Kg	120

Progettato da	Ufficio Tecnico Pilatech
	via F. Turati, 28/A 22060 CABIATE (CO) - Italy Tel: +39 031 766599 – Fax +39 031 768691 email: info@pilatech.com
Assistenza	Pilatech Srl
	via F. Turati, 28/A 22060 CABIATE (CO) - Italy Tel: +39 031 766599 – Fax +39 031 768691 email: info@pilatech.com

Attached B

Technical specs:

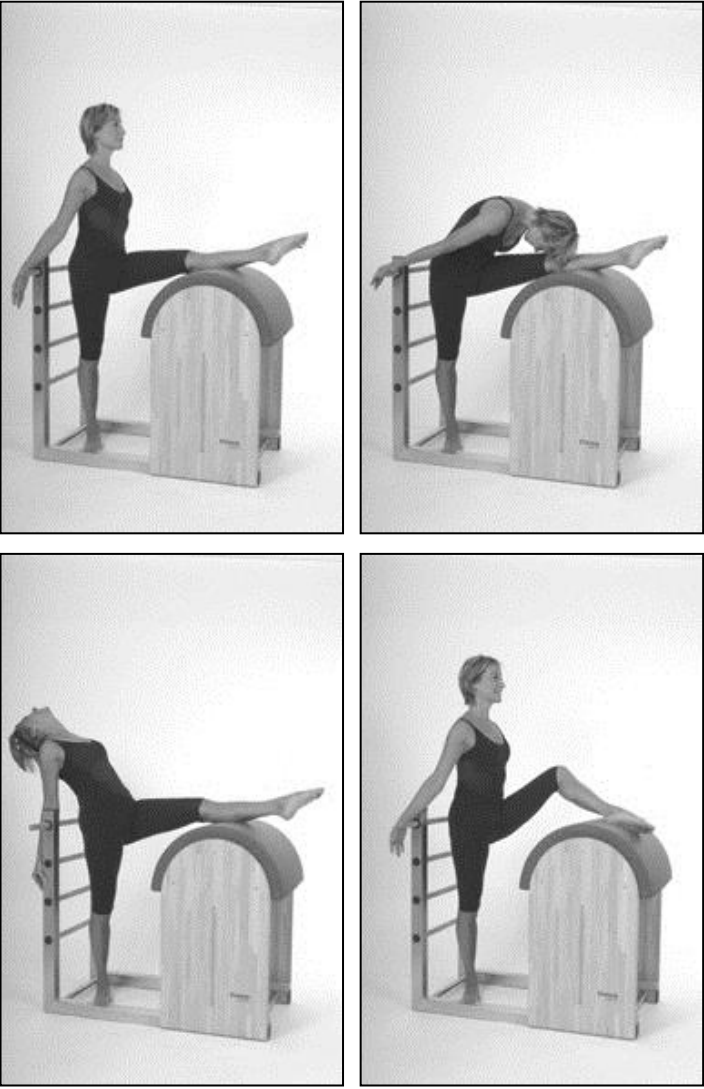
Main structure	Solid beech wood. The beech is one of the most resistant Italian noble wood. It is grown in intensive cultivation and its use in our industry does not pauperise Italian natural resources. Other woods are available on demand.
Metallic structure	The main metallic structure is made in stainless steel. It is later satin-finished to improve aesthetics and to look more shining. It is not subject to processes that may weaken its structure. Welding procedures are carried out according to the TIGG method, an advanced technology that guarantees high mechanical resistance standard.
Plastic and rubber spare parts	All these components are produced with certified materials that do not contain toxic, allergenic or irritating substances. Polilatex, our padding material, is the most innovative synthetic polyurethane. It is hypoallergenic, transpiring, undeformable and eco-friendly. Being the results of long researches, its environmentally friendly water-based and CFC-free composition enables air circulation, an optimum humidity and temperature level and a good ergonomic support.
Upholstery	Both synthetic leather and upholstery have been chosen and created to be highly comfortable during the exercises. They are produced according to industry standards and are highly resistant and durable. Upholstery is available in different colors.
Paintings	Like all other Pilatech tools, painting is carried out with water-based products, according to the highest quality standard: fast colors, are pleasant to the touch and last long. Tests were carried out to check resistance to wear and to guarantee an optimal anti-scratch level.

Further information are available on the web site www.pilatech.com

Dimensions and maximum load:

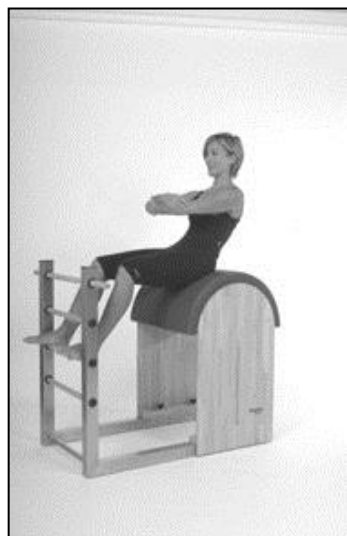
Length	cm	110
Width	cm	60
Height	cm	96
Weight	Kg	41
Max weight capacity	Kg	120

Projected by	Ufficio Tecnico Pilatech
	via F. Turati, 28/A 22060 CABIATE (CO) - Italy Tel: +39 031 766599 – Fax +39 031 768691 email: info@pilatech.com
Assistance	Pilatech Srl
	via F. Turati, 28/A 22060 CABIATE (CO) - Italy Tel: +39 031 766599 – Fax +39 031 768691 email: info@pilatech.com

ALLEGATO C - ANLAGE C - ATTACHED C	Übungsbeispiele mit jeweils zu beobachtenden Sicherheitsregeln	Esempi di esercizi con principi di sicurezza da seguire	Exercises examples with safety instructions
BALLET STRETCHES: FRONT 	Ziel Stretching von allen Muskeln Betroffene synergische Muskeln Alle Muskeln der hinteren und vorderen kinetischen Kette Anfangsposition - Das Barrel gegen die Mauer schieben - In dem Barrel stehen, rechtes Bein auf das Barrel legen, das linke Bein muss gestreckt bleiben Bewegung - Der Rumpf nach vorne beugen, bis der Kopf das rechte Knie streift; die Position für einige Sekunden halten - Die Bewegung mit dem maximalen Strecken des Rumpfes fortführen - Die Anfangsposition langsam wieder einnehmen Atmung - Ausatmen beim Beugen des Rumpfes - Freie Atmung, während man die Position hält - Einatmen, während man sich hinaufbewegt - Ausatmen beim Strecken des Rumpfes - Einatmen, während man die Anfangsposition wieder einnimmt Anmerkungen 3/5 Wiederholungen der Übung Variante: Bend leg Dieselbe Übung mit dem gebeugten und extragekreisten rechten Bein Pass auf! Die Übung ist sehr gut, um die Muskel des Sitzbeins und des Schenkels zu verlängern	Obiettivo Stretching di tutta la muscolatura Muscoli sinergici coinvolti tutta la muscolatura della catena cinetica posteriore, anteriore Posizione di partenza - spingere la Barrel contro al muro - in piedi di dentro la barrel, appoggiare la gamba dx sulla barrel mantenendo la sin. ben estesa Movimento - flettere il busto in avanti fino a che la testa non sfiori il ginocchio dx rimanere in posizione per alcuni secondi - continuare il movimento estendendo al massimo il busto - tornare lentamente alla posizione di partenza Respirazione - espirare flettendo il busto - respirazione libera mantenendo la posizione - inspirare risalendo - espirare estendendo il busto - inspirare tornando alla posizione di partenza Osservazioni ripetere 3/5 volte Variante: Bend leg lo stesso esercizio con la gamba dx flessa ed extraruotata Note ottimo esercizio per allungare gli ischiocrurali	Objective Stretching of all the muscles Synergic muscles involved All the muscles of front and back kinetics chain Starting position - Push the barrel against the wall - Stand up behind the Barrel, lean the right leg and keep the left extended Movement - Bend the bust forward until the head touches the right knee, keep the position for a few seconds - Continue the movement extending the bust as much as possible - Slowly go back to the starting position Breathing - Breathe out bending the bust - Free breath keeping the position - Breathe in while going up - Breathe out extending the bust - Breathe in going back to the starting position Observations Repeat 3/5 times Variation: Bend leg Do the same exercise bending the right leg and rotating it outside Notes A very good exercise to extend posterior crural muscles

HANDSTAND				
   		Ziel Lernen, den Handstand zu machen Betroffene synergische Muskeln Alle Muskeln der Arme und der Schultern Anfangsposition • Das Barrel gegen die Mauer schieben • Gegenüber dem Barrel stehen Bewegung • Der Rumpf beugen und mit dem Körper nach vorne gleiten, bis die Hände den Boden hinunterreichen • Der Rumpf strecken, bis man in Handstandsposition bleibt • Die Anfangsposition langsam wieder einnehmen Atmung Frei Anmerkungen • 3 Wiederholungen der Übung • Im Falle von Schwierigkeiten, die Übung zu machen, helfen Sie der Person mit einem festen Griff der Beine Pass auf! Die Übung ist sehr gut, um das hohe Rückgrat zu kräftigen	Obiettivo apprendimento della verticale Muscoli sinergici coinvolti tutta la muscolatura delle braccia e delle spalle Posizione di partenza • spingere la Barrel contro al muro • in piedi di fronte alla barrel Movimento • flettere il busto e scivolare con il corpo in avanti fino a che le mani non tocchino a terra • estendere il busto fino a rimanere in verticale • tornare lentamente alla posizione di partenza Respirazione libera Osservazioni • ripetere 3 volte • in caso di difficoltà ad eseguire l'esercizio, aiutare la persona con una salda presa delle gambe Note ottimo esercizio per rafforzare il gran dorsale	Objective Learning hand-stand Synergic muscles involved All the shoulders and arms muscles Starting position • Push the Barrel against the wall • Stand up in front of the Barrel Movement • Bend the bust and slide forward with the body until hands touch the ground • Extend the bust until staying hand-stand • Slowly go back to the starting position Breathing free Observations • Repeat 3 times • In case of difficulty during the exercise, help the person holding her/his legs tightly Notes A very good exercise to strengthen the dorsal

SHORT BOX SERIES: ROUND BACK



Ziel

- Sensibilisierung für die korrekte Arbeit der geraden Bauchmuskeln
- Mobilisierung des Lendenrückgrats

Betroffene synergische Muskeln

Gerade Bauchmuskeln

Anfangsposition

- In der Mitte des Barrels sitzen, die Beine leicht gebeugt, die Fußrücken auf der für die Person geeigneten Sprosse gebeugt
- Mit verschränkten Armen und aufrechtem Rückgrat

Bewegung

- Aus der sitzenden Stellung die Bauchmuskeln anspannen und den Rumpf ausstrecken, indem man eine Rückenrundung hält
- Das Kinn direkt auf der Brust
- Füße abduzieren und dem Widerstand der Sprossestruktur entgegenwirken, oder völlig die Beine lockern; die Beine sollen gebeugt bleiben
- Mit der Ausstreckensbewegung weiter machen, bis der Rumpf auf dem Barrel liegt, und die Arme ausstrecken
- Das Kinn auf der Brust legen, Arme wieder in Richtung Beine bringen und den Rumpf beugen, bis die Stirn die ausgestreckten Knie berührt
- Die sitzende Stellung mit verschränkten Armen und leicht gebeugten Knien wieder einnehmen

Atmung

- Ausatmen beim Ausstrecken des Körpers
- Einatmen vor der Bewegung, mit der man die Anfangsposition wieder einnimmt
- Ausatmen beim Beugen des Körpers
- Einatmen, während man die Anfangsposition wieder einnimmt

Anmerkungen

3/5 Wiederholungen der Übung

Obiettivo

- sensibilizzazione al corretto lavoro dei retti addominali
- mobilitazione rachide lombare

Muscoli sinergici coinvolti

retti addominali

Posizione di partenza

- seduto al centro della Barrel, le gambe leggermente flesse, i piedi in flessione dorsale infilati nei pioli all'altezza indicata corretta per la persona
- braccia conserte, rachide eretto

Movimento

- dalla posizione seduta contrarre gli addominali ed estendere il busto mantenendo la curva della colonna in cifosi dorsale
- mento attaccato al petto
- abduire i piedi contro la resistenza offerta dalla struttura a pioli oppure rilassare completamente le gambe mantenendole flesse
- continuare il movimento di estensione fino ad arrivare ad appoggiare tutto il busto alla barrel ed estendere le braccia
- portare il mento al petto, riportare le braccia verso le gambe e flettere il busto fino ad arrivare a toccare con la fronte le ginocchia estese
- tornare alla posizione seduta con le braccia conserte e le ginocchia leggermente flesse

Respirazione

- espirare quando il corpo va in estensione
- inspirare prima di iniziare il movimento per tornare alla posizione iniziale
- espirare andando in flessione
- inspirare tornando alla posizione iniziale

Osservazioni

- ripetere 3/5 volte

Objective

- Training for a correct work of abdominal muscles
- Mobility of lumbar rachis

Synergic muscles involved

Abdominal muscles

Starting position

- Sitting in the middle of the Barrel, legs slightly bent, feet in dorsal flexion leaning on the pegs at the correct height according to the person
- Folded arms, erect rachis

Movement

- Starting from sitting position, contract the abdominal muscles keeping the spine curve in dorsal kyphosis
- Chin attached to the chest
- Abduction of the feet against the resistance released by the ladder-like structure or complete relax of the legs keeping them bent
- Continue the movement of extension until the whole bust leans on the Barrel and extend the arms
- Bring the chin close to the chest, bring the arms back to the legs and bend the bust until the forehead touches the extended knees
- Go back to the sitting position with arms folded and knees slightly bent

Breathing

- Breathe out when the body is extended
- Breathe in before starting the movement to go back to the starting position
- Breathe out while bending
- Breathe in going back to the starting position

Observations

Repeat 3/5 times

	ANLAGE D Liste aller Verschleiß unterworfenen Bestandteilen. Häufigkeit der regelmäßigen Kontrolle und des eventuellen Auswechslens.	ALLEGATO D Elenco di tutte le parti considerate soggette ad usura. Cadenza periodica di controllo ed eventuale sostituzione.	ATTACHED D List of the parts subject to subject to wear and tear. Periodic check and possible substitution.	
Rif	Verschleiß unterworfenene Bestandteilen	Componenti soggetti ad usura	Components	Controllo / Check
4	Polsterstruktur	Struttura imbottita	Padded structure	3 months
5	Befestigungsknopf	Pomello di fissaggio	Fixing knob	3 months
8	Quadratischer Endstöpsel	Tappo quadrato Terminale	Terminal square plug	3 months
9	Filzdämpfer	Feltrino d'appoggio	Felting support	3 months

